

PERSÖNLICH

Herzliche Glückwünsche
unseren Jubilaren

Das Volksblatt gratuliert recht herzlich zum Geburtstag und wünscht weiterhin alles Gute und Gottes Segen.

Heute Montag

Lorenz FRICK, Bahnstrasse 15, Schaan, zum 87. Geburtstag

Agnes FEGER, Römerstrasse 7, Triesen, zum 81. Geburtstag

Anna EBERLE, Landstrasse 197, Ruggell, zum 81. Geburtstag

ARZT IM DIENST

Notfalldienst 18.00 – 8.00 Uhr

Dr. Margit Stoll, Mauren 373 40 30

ABSCHIEDE

Arthur Rheinberger-Casaulta,
Schaan †

Völlig unerwartet verstarb am Freitag unser lieber Mitbürger Arthur Rheinberger-Casaulta im Alter von 67 Jahren. Der trauernden Familie sowie allen Verwandten gilt in den schweren Stunden des Abschieds und der Trauer unsere Anteilnahme. Der Trauergottesdienst mit anschliessender Urnenbeisetzung findet am Mittwoch in Schaan statt.



Max Kranz, Nendeln †

Am Samstag wurde unser lieber Mitbürger Max Kranz unerwartet in die Ewigkeit aberufen. Der trauernden Familie sowie allen Verwandten gilt in den schweren Stunden des Abschieds und der Trauer unsere Anteilnahme. Der Trauergottesdienst mit anschliessender Beerdigung findet am Mittwoch in Eschen statt.



ITALIENISCHKURS

Italienisch für Anfänger

VADUZ – Dieser Kurs ist für Personen bestimmt, die zum ersten Mal Italienisch erlernen. Er hat zum Ziel, erste elementare Sprachkenntnisse bereits flexibel in alltäglichen Situationen einzusetzen. Der Kurs 539 unter der Leitung von Manuela Dimiccoli beginnt am Mittwoch, 22. Oktober, 20.15 Uhr in der Oberschule in Vaduz. Anmeldung und Auskunft bei der Erwachsenenbildung Stein-Egerta in Schaan, Telefon 232 48 22 oder per E-Mail: info@stein-egerta.li.

(Eing.)

Kreativ und aktiv

Am vergangenen Samstag fand in Balzers die Gemeindejungbürgerfeier statt

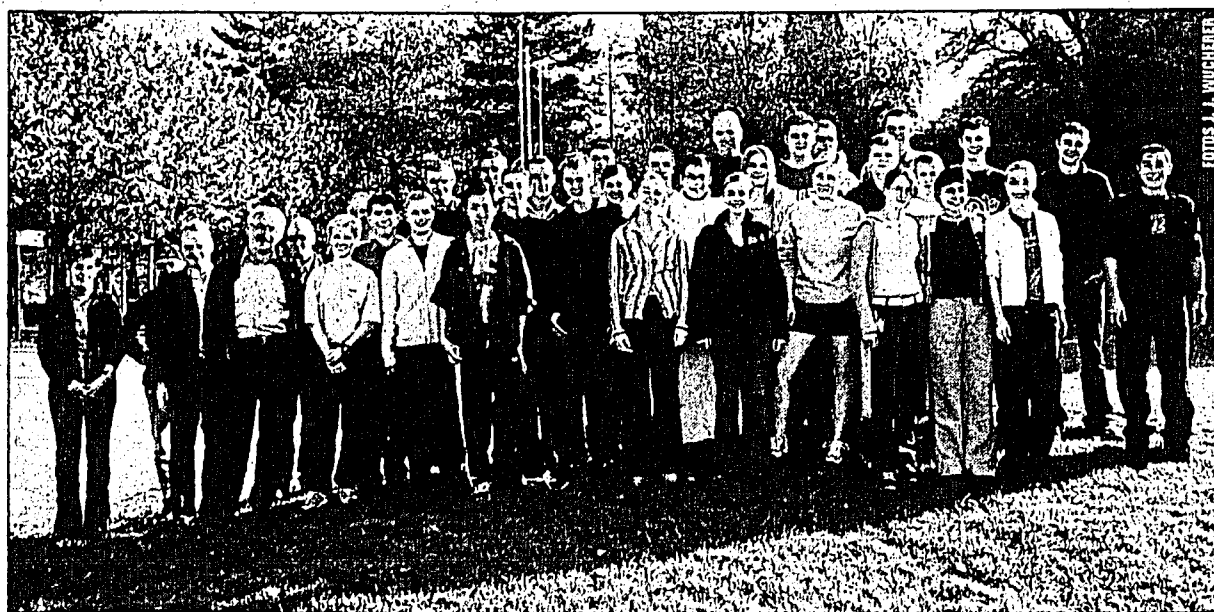
BALZERS – Beim Nachmittagsprogramm dieses traditionellen Anlasses, gab es eine grosse Neuerung. Die Jungbürger wurden in so genannten Fun-Shops zu kreativem und aktivem Schaffen angehalten. Liechtensteiner Prominenz aus Film, Sport, Musik, Kabarett und Medien, gestalteten einen Nachmittag mit den jungen Erwachsenen.

• Johann J. Wucherer

Gemeindevorsteher Anton Eberle wollte einmal ein anderes Programm für den Nachmittag der Jungbürgerfeier. In den vergangenen Jahren waren Helikopterflüge üblich. «Es war mir wichtig, dass sich die Jugendlichen kreativ und aktiv an diesem besonderen Tag beteiligen können», meint Anton Eberle. Dies war auch der Grund dafür, dass er sich mit Louis Vogt in Verbindung setzte. Nachdem er ihm seine Vorstellung mitteilte, entwickelte Louis Vogt die Idee «Fun-Shops».

Viel Fun und Spass

Die Jungbürger konnten sich für einen von insgesamt fünf Fun-Shops anmelden. Zur Auswahl stand ein Musik-Fun-Shop mit dem Gitarristen Christian Kindle, bei dem der Song «I bi an Balzner» komponiert und anschliessend auf eine CD gebrannt wurde. Desirée und Holger Franke-Vogt produzierten mit ihren Teilnehmern eine Zeitung, die nach dem Abendessen druckfrisch an alle Jungbürger verteilt wurde. Im Fun-Shop «Vollkrass Kabarett» mit Mathias Ospelt



Zahlreiche junge Erwachsene nahmen am vergangenen Samstag an der Gemeindejungbürgerfeier in Balzers teil.

wurden die Balzner «Oberkälber» gesucht. Sportlich ging es bei Birgit Heeb-Batliner zu und her. Nebenbei gab sie aber auch noch nie gezeigte Videoszenen und Fotos aus ihrem Weltcup-Reisekofferpreis. Der erfolgreiche Filmemacher Daniel Schierscher produzierte mit seiner Gruppe einen News-Bericht über Balzers.

Der Reiz war da

Die Jungbürger seien schon bei der Landesjungbürgerfeier am vorletzten Samstag sehr gespannt darauf gewesen, was sie bei den «Funshops» erwartet, erzählte Anton Eberle. Auch die prominenten Leiter seien gleich Feuer und Flamme gewesen. Ein besonderer Reiz für sie war es herauszufinden, was nach einer kurzen Produktionszeit von einem Nachmittag heraus-

kommt. Die Fun-Shops brachten den Jungbürgern nicht nur jede Menge Spass, sondern sie produzierten und gestalteten an dem Nachmittag einen grossen Teil der Abendveranstaltung. Denn viele Gruppen präsentierten ihr Ergebnis nach dem Abendessen.



Neben den sportlichen Aktivitäten gab Birgit Heeb-Batliner auch noch nie gezeigte Videoszenen und Fotos aus ihrem Weltcup-Reisekofferpreis.



TODESANZEIGE

Ich ging von euch, wohl ohne Abschiedsworte,
der Heiland rief, ich musste eilends gehn,
doch seid getrost, an einem schönen Orte,
werdet ihr mich wiedersehn.



In Trauer nehmen wir Abschied von meinem geliebten Mann, unserem Vater, Grossvater, Schwiegervater, Bruder, Schwager und Onkel

Max Kranz

4. Dezember 1927 – 11. Oktober 2003

Er starb unerwartet, wohl versehen mit den heiligen Sterbesakramenten. Wir trauern um einen herzenguten und bescheidenen Menschen, der in Liebe und Aufopferung für uns gelebt hat. Wir bitten, des lieben Verstorbenen im Gebet zu gedenken.

Nendeln, Klösterle, Olten, den 11. Oktober 2003

In Liebe und Dankbarkeit:
Olga Kranz-Kutzer, Gattin
Edgar und Luise Kranz-Wolf
mit Sabrina, Pirmin und Céline
Urban und Nadja Kranz-Müntener
mit Brian und Sally
Jeannette und Rupert Podlogar-Kranz
mit Nadine, Michéle, Devon und Jesse
Berno Kranz
Elwina und Karl Fritz-Kranz mit Familie
Josi und Max Bachmann-Kranz mit Familie
Verwandte und Bekannte

Der Verstorbene ist in der Friedhofskapelle in Eschen aufgebahrt. Wir beten für ihn heute Montag, 13. Oktober 2003, und Dienstag, 14. Oktober 2003, jeweils um 19 Uhr in der Kapelle Nendeln. Der Trauergottesdienst mit anschliessender Beerdigung findet am Mittwoch, 15. Oktober 2003, um 9.30 Uhr in Eschen statt. Des siebten Todestages gedenken wir am Samstag, 18. Oktober 2003, um 18.30 Uhr in Nendeln. Des dreissigsten Todestages gedenken wir am Sonntag, 16. November 2003, um 9.30 Uhr in Nendeln.



TODESANZEIGE

Du hast geschafft, Du hast gesorgt,
wohl manchmal über Deine Kraft.
Nun ruhe aus, Du gutes Herz,
die Zeit wird lindern unsern Schmerz.



In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meinem lieben Gatten, unserem treubesorgten Vater, Grossvater, Schwiegervater, Bruder, Schwager, Onkel und Götti

Arthur Rheinberger-Casaulta

16. Oktober 1936 – 10. Oktober 2003

Er starb völlig unerwartet kurz vor Vollendung seines 67. Lebensjahres infolge eines tragischen Verkehrsunfalles. Wir sind dankbar für alle Liebe und Güte, die er uns während seines Lebens geschenkt hat.

Ruggell, Schaan, Triesen, Vaduz, Schiers, 10. Oktober 2003

In stiller Trauer:
Rosmarie Rheinberger-Casaulta, Gattin
Claudia und Andy Frommelt-Rheinberger
mit Nicole und Celine
Anita und Martin Hörnig-Rheinberger
mit Suhail und Aida
Jürgen und Silvia Rheinberger-Wetter
mit Nicola, Daniel und Philippe-Joel
Romano und Fabienne Rheinberger-Tremolada
mit Vincent und Laura
Rainer Rheinberger und Teresa Alton
Geschwister mit Familien
und Anverwandte

Der liebe Verstorbene ist heute Montag in der Friedhofskapelle in Schaan aufgebahrt. Wir beten für ihn heute Montag, 13. Oktober um 19 Uhr in der Abendmesse, am Dienstag, 14. Oktober um 19 Uhr im Rosenkranz in der Pfarrkirche in Schaan. Der Trauergottesdienst mit anschliessender Urnenbeisetzung findet am Mittwoch, 15. Oktober 2003 um 10 Uhr in Schaan statt.

ANZEIGE



5 Büroräume im Vaduzer
Städtle zu vermieten

JOSEPH WOHLWEND
TREUHAND AG · VADUZ
TEL. +423 237 56 00 / www.jwt.li

VOLKSBLATT

Probleme mit der Frühzustellung?
Kontaktieren Sie bitte unsere

Hotline

Tel. 081/255 55 10 (Bürozeiten)
Auch für Tagesanzeiger und NZZ